

N?p ??n cho FEMA là ?i?u Nên Làm: Ngày 30 tháng M??i M?t là H?n Chót

Release Date: Tháng 11 24, 2020

SALEM, Ore. – Quý v? có ghi danh v?i FEMA ch?a? Quý v? có ngh? là mình s? không ?? tiêu chu?n do ?ã có b?o hi?m không? Quý v? v?n nên n?p ??n. N?u quý v? là ng??i s?ng sót b? ?nh h??ng do cháy r?ng t?i Oregon và c? ng? t?i các qu?n Clackamas, Douglas, Jackson, Klamath, Lane, Lincoln, Linn ho?c Marion thì nên n?p ??n tr??c **th? Hai, ngày 30 tháng M??i M?t.**

“H?n chót n?p ??n xin tr? giúp FEMA ?ang ??n g?n k?,” Viên Ch?c ?i?u Ph?i Liên Bang Dolph Diemont ph? trách ph?c h?i cháy r?ng Oregon, cho bi?t. “V?n còn th?i gian và chúng tôi bi?t có nh?ng ng??i s?ng sót v?n c?n tr? giúp. Chúng tôi mu?n ?? ngh? nh?ng ng??i s?ng sót b? ?nh h??ng do cháy r?ng ???c nhi?u tr? giúp ?? ph?c h?i và h? nên n?p ??n ngay hôm nay.”

Tr? c?p EMA là s? M? kim ?óng thu? c?a quý v? khi làm vi?c t?i Oregon, cung c?p ngân qu? ?? ??y m?nh ti?n trình ph?c h?i c?a quý v?. Vào www.disasterassistance.gov/, t?i xu?ng [?ng d?ng FEMA](#), ho?c g?i s? **800-621-3362** (TTY 800-462-7585) ?? n?p ??n. N?u s? d?ng d?ch v? Ti?p Âm, nh? ?i?n tho?i video, Innocaption hay CapTel thì quý v? nên c?p nh?t cho FEMA s? ?i?n tho?i c?a mình cho d?ch v? này. Quý v? l?u ý r?ng cú g?i t? FEMA có th? t? m?t s? không có danh tánh. Có nhân viên ?i?u hành thông th?o nhi?u ngôn ng? ph?c v?. (Nh?n s? 2 cho ti?ng Tây Ban Nha).

Sau đây là 10 thông tin ?? giúp quý v?:

1. Quý v? s? không l?y ti?n tr? c?p t? ng??i khác khi n?p ??n. Có ?? ngân qu? cho th?m h?a ?? giúp t?ng ???ng ??n ?? tiêu chu?n.
2. N?u quý v? n?p ??n xin tr? c?p qua t? ch?c thi?n nguy?n hay c? quan khác c?a liên bang hay ti?u bang thì ?i?u này không ghi danh quý v? v?i FEMA.
3. Ngân qu? FEMA cung c?p cho gia ch? và ng??i thuê ?? tiêu chu?n, không c?n ph?i tr? l?i. Hãy nh?: tr? giúp liên bang không th? trùng l?p v?i b?o hi?m hay ti?n tr? t? nh?ng ngu?n khác.



FEMA

Page 1 of 4

4. Tr? giúp FEMA không ph?i ?óng thu? và s? không ?nh h??ng ??n tiêu chu?n ???c các quy?n l?i An Sinh Xã H?i, Medicaid hay các quy?n l?i c?a liên bang hay t?u bang.
5. N?u có b?o hi?m, nh?ng c?ng b? h? h?i gi?ng và/ho?c h? th?ng c?ng, hay ???ng ho?c c?u t? thì quý v? có th? ?? tiêu chu?n ???c tr? giúp tài chánh t? FEMA. Nh?ng m?c này ???c xem là không th? b?o hi?m và tr? giúp FEMA s? không là t?n tr? trùng l?p v?i t?n b?o hi?m.
6. N?u quý v? có b?o hi?m th?p và t?n b?o hi?m không ?? ?? trang tr?i chi phí thì FEMA có th? giúp.
7. N?u t?n b?o hi?m b? ch?m t? 30 ngày tr? lên và c?n t?n ngay ?? chuy?n ch? thì FEMA có th? giúp. Liên l?c ???ng Dây Tr? Giúp FEMA theo s? **800-621-3362** (TTY 800-462-7585) ?? bi?t nh?ng gì c?n làm ?? ???c tr? giúp này. GHI CHÚ: B?t c? s? t?n nào quý v? có th? ???c t? FEMA s? d?ng cho các chi phí s? ???c t?n b?o hi?m b?i hoàn, s? ph?i tr? l?i cho FEMA khi ???c t?n tr? b?o hi?m.
8. N?u xe quý v? b? h? h?i do th?m h?a không ???c b?o hi?m thì quý v? có th? ?? tiêu chu?n ???c t?n ?? s?a ch?a hay thay th?. Có th? áp d?ng m?t s? ?òi h?i nh?ng quý v? ph?i ghi danh v?i FEMA tr???c ?? ???c c?u xét tiêu chu?n.
9. Nh?ng ng??i s?ng sót sau th?m h?a b? ?nh h??ng b?i cháy r?ng Oregon và gió th?i m?nh c?ng có th? nói chuy?n v?i Chuyên Viên Gi?m Thi?u Thi?t H?i c?a FEMA ?? ???c c? v?n riêng r? v? cách s?a ch?a và xây c?t l?i an toàn và v?ng ch?c h?n. ?? bi?t thông tin v? cách xây c?t l?i an toàn và v?ng ch?c h?n, ho?c ?? h?i v? nguy c? l? l?t m?i c?a quý v? sau ?ám cháy r?ng g?n n?i quý v?, hãy g?i ?i?n th? ??n FEMA-R10-MIT@fema.dhs.gov, chuyên viên Gi?m Thi?u Nguy Hi?m c?a FEMA s? tr? l?i câu h?i c?a nh?ng ng??i s?ng sót.
10. N?u quý v? ?ã n?p ??n xin vay t?n c?a C? Quan Ti?u Th??ng (Small Business Administration, hay SBA) Hoa K? cho th?m h?a COVID-19 thì nh? r?ng t?n vay này riêng v?i t?n vay SB cho th?m h?a cháy r?ng. Quý v? nên n?p ??n n?u FEMA chuy?n quý v? sang SBA cho các v? cháy r?ng g?n ?ây. Quý v? có th? ?? tiêu chu?n ???c t?n vay riêng cho c? th?m h?a COVID-19 l?n cháy r?ng. H?n ch?t ?? n?p ??n xin vay t?n th?m h?a l?i su?t th?p c?a SBA c?ng là ngày **30 tháng M??i M?t, 2020**. ???ng ??n có th? ?? tiêu chu?n ???c t?ng ??n 20 ph?n tr?m s? t?n vay th? h?i tài s?n SBA ?? tr? cho các bi?n pháp làm cho tài s?n c?a h? v?ng ch?c h?n tr???c h? h?ng do th?m h?a trong t??ng lai. Nh?ng ng??i s?ng sót có th? tìm hi?u thêm và n?p ??n xin vay t?n t?i disasterloanassistance.sba.gov. Liên l?c v?i ???ng Dây D?ch



FEMA

Page 2 of 4

V? Khách Hàng c?a SBA ?? ???c tr? giúp thêm. ??i di?n d?ch v? khách hàng luôn có m?t ?? giúp ?? nh?ng cá nhân và ch? doanh nghi?p, gi?i ?áp th?c m?c v? ch???ng trình vay ti?n th?m h?a c?a SBA, gi?i thích ti?n trình ?i?n ??n xin và giúp t?ng ng???i ?i?n ??n xin vay ti?n ?i?n t?. ???ng Dây D?ch V? Khách Hàng SBA ho?t ??ng t? 5:00 sáng ??n 5:00 chi?u hàng ngày, gi? Thái Bình D???ng. G?i s? **800-659-2955** ho?c g?i ?i?n th? ??n DCS@sba.gov. Nh?ng ng???i b? ?i?c ho?c l?ng tại có th? g?i s? **800-877-8339**.

###

SBA là ngu?n ngân qu? chánh c?a chánh ph? liên bang ?? giúp xây c?t l?i, trong th?i gian lâu dài, các t? gia b? h? h?i do th?m h?a, . SBA giúp cho các doanh nghi?p ?? m?i kích c?, các t? ch?c t? phi l?i nhu?n t?, gia ch? và ng???i thuê s?a ch?a hay xây c?t l?i và trang tr?i chi phí thay th? tài s?n cá nhân b? h? h?i do m?i m?c hay th?m h?a. Các ti?n vay th?m h?a này s? bao tr? nh?ng chi phí b?o hi?m ho?c các ch???ng trình ph?c h?i khác không b?i th???ng, và s? không trùng l?p v?i h? tr? t? nh?ng c? quan hay t? ch?c khác. Mu?n bi?t thêm thông tin, ???ng ??n có th? liên l?c v?i Trung Tâm D?ch V? Khách Hàng Tr? Giúp Sau Th?m H?a c?a SBA b?ng cách g?i s? **800-659-2955**, g?i ?i?n th? ??n disastercustomerservice@sba.gov, hay vào m?ng l?i?i c?a SBA t?i sba.gov/disaster. Nh?ng ng???i b? ?i?c ho?c l?ng tại có th? g?i s? **800-877-8339**.

*Chúng tôi có h? tr? ph?c h?i sau th?m h?a cho m?i ng???i b?t k? ch?ng t?c, màu da, tôn giáo, dân t?c, phái tính, tu?i tác, khu?c t?c, m?c thành th?o Anh ng? ho?c tình tr?ng tài chánh. N?u quý v? ho?c ng???i nào quý v? bi?t b? k? th?, xin g?i FEMA theo s? mi?n phí **800-621-3362 (TTY 800-462-7585)**. Ng???i nào s? d?ng d?ch v? Ti?p Âm, nh? ?i?n tho?i video, Innocaption hay CapTel nên c?p nh?t cho FEMA bi?t s? ?i?n tho?i c?a mình cho d?ch v? này. Quý v? nên hi?u r?ng các cú g?i t? FEMA có th? t? s? không có danh tánh. Có nhân viên ?i?u hành thông th?o nhi?u ngôn ng? ph?c v?. (Nh?n s? 2 cho ti?ng Tây Ban Nha).*

Theo dõi FEMA Vùng 10 trên [Twitter](https://twitter.com/FEMA10) và [LinkedIn](https://www.linkedin.com/company/fema10) ?? bi?t c?p nh?t m?i nh?t và vào m?ng l?i?i [fema.gov](https://www.fema.gov) ?? bi?t thêm thông tin.

Nhi?m v? c?a FEMA là giúp m?i ng???i tr???c, trong và sau th?m h?a.



FEMA

Page 3 of 4



FEMA

Page 4 of 4